

**ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR PEDAGÓGICA PÚBLICA
MONTERRICO**

PROGRAMA DE FORMACIÓN INICIAL DOCENTE



MONTERRICO
Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública

TRATAMIENTO INTEGRADO DE LENGUAS COOFICIALES Y LENGUA
EXTRANJERA EN EL SISTEMA EDUCATIVO PERUANO EN EL NIVEL SECUNDARIO

**TRABAJO DE INVESTIGACIÓN PARA OPTAR EL GRADO ACADÉMICO DE
BACHILLER EN EDUCACIÓN**

CASTAÑEDA CABRERA, Johan Jenner
DELGADO PAREDES, Antja Nikole
LAZO ZÁRATE, Deyna Alejandra
SALVATIERRA FERNÁNDEZ, Nayeli Yoana

ASESOR

M.Cs SÁNCHEZ COTRINA, Ever

Lima, diciembre de 2022

Índice

Introducción	1
Delimitación y planteamiento del problema	2
Justificación	4
Objetivos	5
CAPÍTULO I Marco teórico conceptual	6
1.1 Antecedentes	6
1.2 Tratamiento Integrado de Lenguas	9
1.3 Lenguas cooficiales del Perú	10
a. El Quechua como lengua oficial	10
b. El Castellano como lengua oficial	11
1.4 Lenguas Extranjeras	11
a. El Inglés como lengua extranjera	11
1.5 Currículo Nacional de Educación Básica Regular	12
a. Competencia	12
b. Nivel Secundario	13
1.6 Programa curricular de Educación Secundaria	14
a. Área de comunicación	14
b. Área de castellano como segunda lengua	14
c. Área de inglés como segunda lengua	15
1.7 Enfoque comunicativo	16
1.8 Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas	16
CAPÍTULO II: Metodología de investigación	17
2.1 Enfoque y Diseño de Investigación	17
2.2 Análisis e Interpretación de resultados	19
Conclusiones	22
Referencias	23
Anexos	28

Introducción

La diversidad lingüística del Perú, ha sido siempre un tema difícil de tratar, en el año 1823, la Constitución del Perú consideró solo el idioma castellano como la lengua oficial de todo el territorio peruano, sin embargo, reconociendo que no era la lengua de que realmente se usaba en todas las regiones, se buscó la inclusión de las lenguas originarias o indígenas, como lenguas cooficiales, debido a su predominancia.

Tras todo el esfuerzo de las comunidades por ser escuchadas, hoy en día, el Currículo de Educación Básica Regular, cuenta con áreas que promuevan el desarrollo integral de la lengua materna y la segunda lengua, que vendría a ser el castellano. No obstante, para que un estudiante se afiance como una persona competente a nivel universal, debe también aprender una lengua extranjera, que en términos de uso internacional, debe ser el inglés, debido a que es el idioma más hablado a nivel mundial.

Partiendo de la idea de la necesidad de lograr la internacionalización de los estudiantes, el CNEB, incluye el área de inglés como lengua extranjera, el cual se centra en un enfoque comunicativo, y siguiendo los estándares del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, pretende que los estudiantes logren la comprensión y expresión en una lengua extranjera.

El tratamiento integrado de lenguas, propone lograr que los estudiantes desarrollen sus habilidades comunicativas sin dejar de lado sus lenguas maternas, ni tampoco dejarlos sin la oportunidad de aprender una o dos lenguas que los faculte para ser parte de diversos contextos sociales y culturales.

El primer capítulo presenta el marco teórico conceptual que incluye tres antecedentes nacionales y dos internacionales, bases teóricas que sustentan el estudio, relacionados con la variable “tratamiento integrado de lenguas”. El segundo capítulo presenta el marco metodológico, que incluye el diseño y tipo de investigación.

Delimitación y planteamiento del problema

En el Perú vivimos actualmente una realidad en la que coexisten diversas lenguas debido a la diversidad lingüística y cultural que poseemos, dicha situación ha generado que las autoridades tomen conciencia de la necesidad e importancia de extender la educación en lo que respecta a las lenguas cooficiales como lo son el quechua y castellano, y el inglés como lengua extranjera, tanto es así que dentro del currículo nacional se realizaron ajustes y actualizaciones que se enfocan en el desarrollo de competencias en los estudiantes de dichas lenguas en un enfoque comunicativo.

Es así que el Currículo Nacional de Educación Básica Regular dividido en Programas Curriculares, busca brindar orientaciones específicas a los requerimientos de cada nivel educativo, fungiendo de guía para los docentes de las diversas áreas. Adicionalmente, la Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural

Bilingüe y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural (DIGEIBIRA) tiene la función de normalizar los alfabetos de las lenguas originarias del Perú.

Por lo tanto, podemos decir que el Currículo Nacional procura incluir la diversidad de lenguas dentro de las áreas curriculares. Sin embargo, no se evidencia una integración de lenguas. Cabe resaltar que aunque el programa curricular de educación primaria incluye también el inglés como área curricular, en la práctica es casi nula su enseñanza en los centros educativos de dicho nivel.

Es por ello que, centrándonos específicamente en el nivel secundario, en el área de inglés como lengua extranjera, los estudiantes comúnmente reciben clases que tienen la duración de dos horas pedagógicas semanales. Lo cual no es efectivo, pues para el proceso de adquisición-aprendizaje de una lengua se requiere la exposición a esta. Y, como consecuencia, se dificulta la interiorización del idioma extranjero, dando como resultado, la dificultad en el desarrollo del enfoque comunicativo, es decir, los estudiantes en su mayoría no logran entablar una conversación en la lengua extranjera.

Teniendo en cuenta lo anterior, este trabajo de investigación busca describir cómo se ha llevado a cabo la implementación del tratamiento integrado de lenguas de las lenguas cooficiales y la lengua extranjera en el nivel secundario de las escuelas peruanas. Además, dar alternativas de solución desde el punto de vista pedagógico en el área de inglés como lengua extranjera. Siendo el problema planteado con la siguiente pregunta: ¿Cuál es la implicancia del tratamiento integrado de lenguas cooficiales y lenguas extranjeras en el sistema educativo peruano?

Justificación

Dado que vivimos en un mundo completamente globalizado y donde día a día se demuestra más que el inglés es la lengua extranjera con más alcance mundial es muy importante y necesario que se tenga una educación bilingüe, como mínimo si se quiere tener una educación de calidad.

Los cambios organizativos o metodológicos que pueda tener una Institución Educativa son la clave para dar respuesta a las necesidades comunicativas de sus estudiantes, por lo que consideramos que el Tratamiento Integrado de Lenguas (TIL) como medio de enseñanza de una lengua extranjera, como es en este caso el Inglés, aportará de manera satisfactoria la creación de espacios donde los estudiantes puedan comunicarse en el idioma inglés en los diferentes escenarios que se puedan encontrar.

Por lo que nosotros, como equipo de investigación, nos hemos sentido motivados a describir el Tratamiento Integrado de Lenguas y adentrarnos más en cómo es que este método se programa de manera consensuada con el inglés al igual que las diferentes lenguas curriculares de los centros educativos de Educación Básica Regular dentro del nivel secundario en nuestro país, para que así puedan desarrollar las competencias y habilidades comunicativas tanto en su lengua materna como en una segunda lengua y lengua extranjera.

Es así como el presente proyecto de investigación tiene como fin describir el Tratamiento Integrado de Lenguas dentro las áreas de comunicación, castellano como segunda lengua e inglés como lengua extranjera.

Objetivos

Objetivo General:

- Describir el tratamiento integrado de lenguas cooficiales y lenguas extranjeras en el sistema educativo peruano y cómo este afecta en la educación intercultural bilingüe.

Objetivos Específicos:

- Describir el tratamiento integrado de la lengua originaria o indígena quechua como lengua materna de los estudiantes del nivel secundario.
- Describir el tratamiento integrado del idioma castellano como segunda lengua en el nivel secundario.
- Explicar el tratamiento integrado del idioma inglés como lengua extranjera dentro del nivel secundario.

CAPÍTULO I Marco teórico conceptual

En el presente capítulo abordaremos el marco teórico en relación con las variables objeto de estudio. Los antecedentes, tanto nacionales como internacionales, se encuentran descritos y ayudan a la comprensión de la realidad problemática. Además, se presentan conceptos claves que ayudan a tener una idea clara del tema de investigación.

1.1 Antecedentes

Como un antecedente encontramos a Sante y León (2018) presentan en su tesis titulada “Educación Intercultural Bilingüe en la Institución Educativa N° 56101 de K’arhui del distrito de Pitumarca, Provincia de Canchis - Región Cusco 2018” una serie de conclusiones relevantes con respecto al desarrollo de la Educación Intercultural Bilingüe en la institución antes mencionada, entre las cuales podemos resaltar que las diferencias radican en la metodología, los docentes son altamente capacitados en la Educación Intercultural Bilingüe, lo cual demuestra compromiso. Sin embargo, cuando se menciona al currículo de la EIB, los resultados no fueron tan satisfactorios, lo que demuestra que la EIB aún debe ser fortalecida.

Un segundo antecedente a nivel internacional es el de Vidador (2017) quien presenta su propuesta educativa titulada “Propuesta de taller desde el tratamiento integrado de las lenguas: Las palabras complejas”, esta propuesta didáctica se enfoca en el punto de vista TIL, permitiendo en los estudiantes el uso de la lengua de manera oral dentro de actividades sociales y culturales, además de reflexionar sobre el proceso

de aprendizaje que conlleva TIL. Se hace mención del deseo de conocer la realidad plurilingüe de la comunidad de Navarra, en la cual se considera al castellano como lengua oficial, pero también prevalece la existencia de la lengua euskera. Esta investigación concluye con la idea de que hay dificultad para integrar las lenguas, cuando los estudiantes no se han adaptado a ello, en este caso siendo estudiantes del nivel secundario, quienes encontraron la metodología un tanto confusa.

Además, encontramos un tercer antecedente, el cual fue hecho por Lima (2019), quien hizo una investigación titulada “Enseñanza de la expresión oral del castellano como segunda lengua en una escuela EIB - Cusco”. Este trabajo de investigación estuvo enfocado en poder describir la manera en que la segunda lengua era enseñada a los estudiantes de una institución educativa de una zona rural (T'ika) en Cusco. El tipo de investigación es cualitativa con metodología etnográfica, en la cual se observó prioritariamente a 5 estudiantes y se hizo entrevistas a sus familiares acerca de cómo ellos colaboraban para el desarrollo de la habilidad oral del castellano en los estudiantes. Por otro lado, se observó las clases de la maestra, viendo qué metodologías, didácticas y materiales utilizaba para desarrollar las habilidades orales.

Una de las conclusiones que nos parecen más relevantes de esta investigación, es que se aprecia la importancia de los medios tecnológicos para el desarrollo oral de una lengua, mediante la radio y la televisión. Por otro lado la importancia del acompañamiento de los padres de familia y/o hermanos mayores para con los estudiantes, ya que esto permite que extiendan el uso de una segunda lengua y no solo sea usado dentro del ámbito escolar.

Como un cuarto antecedente, Carreon y Cornejo (2017) presentan su trabajo de investigación titulado “Implementación de la Política en Educación Intercultural Bilingüe a través de Redes Educativas Rurales, periodo 2011 a 2015. La experiencia de la Red Educativa Rural Huallatiri, Puno - Perú”. En dicha investigación se encuentra como objetivo principal describir y analizar la implementación de la política en EIB durante un periodo de cinco años. En una de sus conclusiones se menciona que las políticas públicas de la EIB fueron aprobadas hace algunos años. No obstante, también se menciona que dichas políticas no han sido implementadas en su totalidad.

El trabajo de Fin de Máster de Ugalde (2013) titulado “Propuesta didáctica desde el Tratamiento Integrado de las Lenguas (TIL): El género de la entrevista en la E.S.O.” como antecedente internacional, tiene como objetivo presentar desde el Tratamiento Integrado de las Lenguas de la L1 (español como lengua materna) y de la LE (inglés como lengua extranjera) una propuesta didáctica para la enseñanza de la entrevista. En su investigación se realiza un proyecto que gira en torno a conocer los elementos que componen una entrevista para posteriormente realizar una entrevista de manera muy dinámica e innovadora. Se observa que primero se enseña en el área de lengua, para luego, trasladar los mismos conocimientos al área de inglés, y que de tal manera la dificultad se reduzca significativamente, ya que los estudiantes tienen un conocimiento previo y lo integrarán para el proyecto de la entrevista en la lengua extranjera. La conclusión de este trabajo es que los centros educativos deben procurar trabajar proyectos que integren las lenguas que se requieren según el currículo, haciendo un trabajo articulado de los docentes de las áreas de Lengua e Inglés.

Una semejanza entre las investigaciones mencionadas en el antecedente y el presente trabajo de investigación, es que se busca describir los logros de estudiantes en cuanto a la integración de su lengua materna, segunda lengua y una lengua extranjera. Por otro lado algunas diferencias que podemos puntualizar son que, algunas se centran en el docente y su capacitación, la segunda se centró en el aprendizaje autónomo y a la vez cooperativo de los estudiantes, la tercera puso más énfasis en las metodologías que se usaban en referencia a la competencia comunicativa oral, la cuarta busca describir si la implementación de políticas generó un cambio en la educación y la quinta se centró en los proyectos como método de integrador de las lenguas.

1.2 Tratamiento Integrado de Lenguas

El Tratamiento Integrado de Lenguas según Apraiz et. al (2012), sostiene que el profesorado disponga de numerosas propuestas didácticas, ejemplos de proyectos de comunicación, elaboradas en diferentes lenguas y con distintos soportes, para que pueda seleccionar y adecuar las que mejor respondan a sus necesidades.

Tratamiento Integrado de Lenguas es la estrategia que busca transferir los aprendizajes en distintas lenguas, así los estudiantes que tengan una lengua materna como es el caso del quechua, que no es de uso cotidiano para todas las regiones, puedan desarrollar sus habilidades en la lengua castellana, que es la que en la actualidad tiene mayor dominio en el territorio peruano, por otro lado también se busca que los estudiantes tengan habilidades en una lengua extranjera, como sería el caso del Inglés, la cual permitiría que los estudiantes se desenvuelven en cualquier entorno alrededor del mundo. Todo teniendo en cuenta las necesidades lingüísticas de cada

contexto estudiantil y adecuando distintas didácticas, estrategias y metodologías, que conjuntamente permitan el logro de las competencias lingüísticas de las lenguas cooficiales y extranjeras.

1.3 Lenguas cooficiales del Perú

Según lo que señala la Constitución Política del Perú (1993) en la ley N° 29735 en el artículo 9 del capítulo 3, “Son idiomas oficiales, además del castellano, las lenguas originarias en los distritos, provincias o regiones en donde predominen, conforme a lo consignado en el Registro Nacional de Lenguas Originarias” y la Constitución Política del Perú menciona específicamente cuáles son en su Artículo 48 bajo el subtítulo de Idioma oficiales: “Son idiomas oficiales el castellano y, en las zonas donde predominen, también lo son el quechua, el aimara y las demás lenguas aborígenes, según la ley.”

a. El Quechua como lengua oficial

El quechua es una lengua indígena y es reconocida como lengua oficial en territorios donde esta es la predominante. La lengua quechua es hablada en diversos países como: Bolivia, Perú, Ecuador, Noreste de Colombia y en el Norte de Argentina, pero está declarada como Lengua Oficial en Bolivia y Perú.

Según la información encontrada en el Ministerio de Educación, El quechua cuenta con dos grandes grupos de variedades en el Perú: Quechua I, este se encuentra ubicado en el centro del país y Quechua II se encuentra situado en las zonas Norte y Sur. Esto se debe a la distribución causada por los fenómenos históricos del idioma, ocurridos en este último milenio (BDPI, 2018. MINEDU).

b. El Castellano como lengua oficial

El castellano es una lengua romance, reconocida como una lengua oficial por la Organización de las Naciones Unidas (ONU). Este idioma se encuentra en el segundo lugar como lengua más hablada y estudiada en el mundo.

El origen del castellano viene gracias al desarrollo que tuvo el Latín hablado, tras la desintegración del Imperio Romano y al expandirse por América, el Latín vulgar o castellano, se convirtió en la lengua con mayor difusión mundial con una gran variedad de dialectos. (United Nations. 2021).

1.4 Lenguas Extranjeras

En el siglo XIX y en los primeros años del siglo XX se caracterizaron en el Perú por ser una etapa importante en la migración, ya que gracias a esto, inversionistas de distintos países encontraron riqueza mineral en el Perú la cual les favorecía. Es por esto que mostró interés en aumentar el nivel de una lengua extranjera tan importante como el Inglés.

La lengua extranjera es una no nativa que se enseña y aprende en instituciones educativas. Se caracteriza en que si bien se enseña y aprende, esta no llega a ser una lengua de comunicación oficial. Por ejemplo, el idioma Inglés, que se aprende sin embargo no es una lengua oficial del país. (Cataño, R. M. C. 2014).

a. El Inglés como lengua extranjera

El idioma inglés es una lengua franca que se originó debido a la fusión de lenguas y dialectos llamados inglés antiguo o inglés anglosajón. Debido a su gran distribución es considerada una segunda lengua para distintos países, la cual se usa en

el mundo para fines específicos como la comunicación política, intercambio científico, economía, literatura, arte, entre otros. El inglés hace referencia al idioma que se enseña en diversas instituciones educativas, el cual se desarrolla mediante actividades. Cuenta con dos tipos de variedades principales, las cuales se emplean en el ámbito académico: Inglés americano y el Inglés británico los cuales comparten ciertas similitudes con su gramática, vocabulario y pronunciación. (Beltrán, M. 2017).

1.5 Currículo Nacional de Educación Básica Regular

El Currículo Nacional de Educación Básica Regular (2016) fue actualizado durante el gobierno de Ollanta Humala Tasso, mediante Resolución Ministerial 281-2016-MINEDU, por el Ministerio de Educación, dicho documento señala que se “establece los aprendizajes que se espera logren los estudiantes como resultado de su formación básica en concordancia con los fines y principios de la educación peruana [...] así como el desarrollo de competencias que es permitan responder a las demandas de nuestro tiempo apuntando al desarrollo sostenible, asociadas al manejo del inglés, la educación para el trabajo y las TIC.” Adicionalmente, se cuenta con programas curriculares para los tres niveles de la educación básica regular que incluyen orientaciones específicas de acuerdo a las características del nivel educativo de los estudiantes.

a. Competencia

El Currículo nacional de Educación Básica Regular (2016, p. 29) define el término competencia como “la facultad que tiene una persona de combinar un conjunto de capacidades a fin de lograr un propósito específico en una situación determinada,

actuando de manera pertinente y con sentido ético”, el logro de una competencia en el ámbito educativo supone la comprensión, evaluación de una situación y cómo resolverla.

b. Nivel Secundario

En el Perú la Educación Secundaria tiene una duración de cinco años (de primero a quinto grado) y comprende los ciclos VI y VII de la Educación Básica Regular. En este nivel se continúan desarrollando las competencias que se promueven en los otros dos niveles de la EBR, además de competencias para la vida, el trabajo, el ejercicio ciudadano y democrático, y permitir el acceso a niveles de estudios superiores.

I. Tratamiento integrado de lenguas en el Nivel Secundario

El Programa curricular de educación secundaria (2016) menciona que, la educación en el nivel secundario es el tercer nivel dentro de la Educación Básica Regular y dura regularmente cinco años. En este nivel los estudiantes desarrollan sus habilidades comunicativas como también las competencias que son indispensables para el día a día, en el trabajo, y a futuro cuando acceden a niveles superiores.

Según la UNESCO dentro del rubro de Educación, "el nivel primario es el tercer tramo educativo de los sistemas nacionales de educación y forma parte de la educación básica" y el Tratamiento Integrado de Lenguas (TIL) actualmente se le reconoce como un pilar educativo en comunidades multilingües.

Algunos beneficios sobre el uso del Tratamiento Integrado de Lenguas (TIL) con estudiantes del nivel secundario que viven en zonas multilingües es que la puesta en común de los objetivos, contenidos y junto con la metodología de los docentes proporciona a los estudiantes homogeneidad y una gran unidad entre lo que respecta a

los contenidos y criterios. De esta forma es como se da el favorecimiento de la transferencia y aprendizaje en conjunto.

1.6 Programa curricular de Educación Secundaria

De acuerdo con el Programa curricular de Educación Secundaria (2016), presenta las características del nivel según los ciclos educativos, orientaciones para la planificación, además de las competencias de cada área curricular conjuntamente a sus capacidades, estándares de aprendizaje y desempeños.

a. Área de comunicación

En el Programa Curricular de Educación Secundaria (PCES) el área de comunicación tiene como finalidad “desarrollar competencias comunicativas para interactuar con otras personas, comprender y construir la realidad”. Además esta área, se caracteriza por desarrollar las competencias comunicativas, pero en la lengua materna de los estudiantes situándose en contexto social y cultural acorde a ella, la que puede ser considerada en lengua originaria o indígena.

i. Se comunica oralmente en su lengua materna

En el PCES (2016) esta competencia se basa en la interacción entre interlocutores en la se expresan ideas y emociones, en ella el estudiante tiene un papel activo y de construcción de su aprendizaje alternando el rol de oyente y de hablante a fin de lograr el propósito comunicativo.

b. Área de castellano como segunda lengua

Teniendo en cuenta la diversidad lingüística y cultural de nuestro país es vital

reconocer que muchos estudiantes cuentan con lenguas maternas que son originarias o indígenas, es por ello que el PCES (2016) plantea el Área de Castellano como segunda lengua con el objetivo de desarrollar competencias en la segunda lengua que permitan establecer relaciones sociales más allá del ámbito escolar y brindar más oportunidades fuera de su comunidad.

i. Se comunica oralmente en castellano segunda lengua

Esta competencia se define en la interacción entre interlocutores en las que se expresan ideas y emociones, y hay entre ellos la comprensión de la lengua, además busca la práctica social con distintos individuos o comunidades socioculturales. (Programa curricular de Educación Secundaria, 2016)

c. Área de inglés como segunda lengua

En la actualidad el idioma inglés es considerado la lengua internacional de la cual se hace uso en muchos países y en diversos ámbitos, este idioma ha logrado reducir las brechas entre países, de tal forma, es la lengua extranjera más enseñada a nivel mundial. Teniendo en cuenta lo mencionado anteriormente, en el PCES, se ha incluido el Área de inglés como segunda lengua para así, generar mayores oportunidades en los estudiantes en el aspecto académico siendo capaces de acceder a información científica, tecnológica, cultural y laboral, en el idioma inglés. (Programa curricular de Educación Secundaria, 2016)

i. Se comunica en inglés como lengua extranjera

Esta competencia se centra en la interacción dinámica de interlocutores que

expresan ideas y emociones, haciendo uso adecuado de estrategias conversacionales. Es el logro de la comprensión y producción eficaz del idioma, que los estudiantes generan en un proceso activo de la construcción del idioma en los diversos tipos de textos orales. (Programa curricular de Educación Secundaria, 2016)

1.7 Enfoque comunicativo

El enfoque comunicativo se centra en la capacidad de los seres humanos de comunicarse con distintos interlocutores de manera efectiva. García (2015) sostiene que: el enfoque comunicativo favorece que la enseñanza-aprendizaje se base en la práctica de las cuatro habilidades lingüísticas que participan en el proceso comunicativo. Estas son: Leer, hablar, escribir y escuchar mediante la ejecución de actividades que imitan situaciones cotidianas, trabajando en ellas, el registro, vocabulario, fluidez, entonación, etc.

1.8 Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas

El Ministerio de Educación, tiene como referente el Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas (MCER), en los servicios de enseñanza y aprendizaje del idioma inglés. El MCER “proporciona una base común para la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, exámenes, manuales, etc. [...] Describe de forma integradora lo que tiene que aprender a hacer los estudiantes de lenguas con el fin de utilizar una lengua para comunicarse” (Consejo de Europa, 2001, p.1).

CAPÍTULO II: Metodología de investigación

En el presente capítulo abordaremos el enfoque y diseño de la investigación presentada, la discusión teórica donde se nos permite analizar y comparar nuestras posiciones con las teorías presentadas en nuestro marco teórico. Además, en este capítulo podremos hallar el análisis e interpretación de resultados.

2.1 Enfoque y Diseño de Investigación

Arias (2012, p. 27) sostiene que la investigación documental o diseño documental, se basa en la búsqueda, recuperación e interpretación de datos para nuestro trabajo de investigación; los cuales se obtienen mediante fuentes documentales como las impresas, audiovisuales, etc. Con el fin de aportar nuevos conocimientos a nuestro trabajo.

El presente trabajo de Investigación se enmarca en el diseño metodológico de la técnica documental informativa. Esta técnica consiste en iniciar con un planteamiento del problema y seguidamente identificando los objetivos que queremos alcanzar. Posteriormente se recolectaron e indagaron datos, estos se obtuvieron mediante fuentes de información como libros, revistas virtuales, videos, artículos, entre otros. Finalmente, se realizó un análisis de toda la información obtenida y presentada en este documento para comprobar y responder a la pregunta planteada, de este modo realizar conclusiones del presente trabajo de investigación.

Como instrumentos de estudio en la presente investigación documental, se han aplicado fichas como el parafraseo y el registro de páginas web.

Discusión teórica, en el trabajo de investigación se tuvo como objetivo describir el tratamiento integrado de lenguas cooficiales y lenguas extranjeras en el sistema educativo peruano. Acorde nuestro objetivo pudimos analizar y comparar nuestras posiciones hacía con algunas teorías presentadas en nuestro marco teórico conceptual.

Concordamos con Apraiz (2012) cuando menciona la importancia de presentar propuestas didácticas para las distintas lenguas y poder brindar solución a las necesidades de los estudiantes. Esto es relevante, ya que nosotros como docentes tenemos como fin crear nuevas estrategias didácticas para que nuestros estudiantes se sientan en un ambiente cómodo y activo de aprendizaje.

Coincidimos con Lima (2019) cuando en una de sus conclusiones hace mención a la importancia del acompañamiento del entorno familiar para con los estudiantes, ya que esto permite que el estudiante realmente se involucre en su aprendizaje, y finalmente se exprese en su segunda lengua dentro y fuera del ámbito escolar.

Si bien las competencias del área de comunicación e inglés tienen similitudes, en la práctica no se evidencia la integración de las lenguas. Por lo tanto, apoyamos la idea de Ugalde (2013) cuando menciona que los centros educativos deben promover proyectos que integren las lenguas que se requieren según el currículo, especialmente en las áreas de lengua (comunicación) e inglés.

Estamos de acuerdo con Apraiz et. al (2012), ya que sostienen que los docentes brindan diversas estrategias didácticas para sus sesiones de clase, es una iniciativa para que los estudiantes se adecuen en la integración de las lenguas. Es importante que estas estrategias refuercen las cuatro habilidades lingüísticas del

proceso comunicativo (leer, hablar, escribir y escuchar) mediante actividades que simulen situaciones cotidianas, tal como sostiene García (2015).

Tal como observamos en la investigación de Lima, el acompañamiento del entorno familiar en los estudiantes es eje esencial para un mejor desarrollo de su educación, este acompañamiento se daría a través de reuniones donde se evidencie y comunique el avance de este aspecto en el hogar.

Como hemos podido apreciar, hay diversos autores que defienden la idea del Tratamiento Integrado de Lenguas. Además, el hecho de que el docente presente nuevas didácticas de aprendizaje y que no estén sujetos a métodos antiguos, va a dar como resultado que los estudiantes desarrollen bien sus competencias comunicativas pues el docente estará utilizando el uso mismo de la lengua como herramienta para que el estudiante pueda comunicarse.

2.2 Análisis e Interpretación de resultados

En este apartado se analizan las premisas que se hallan en el aspecto grueso sustentado de nuestra investigación y recopilación de datos. Las lenguas cooficiales consideradas dentro de esta investigación son las que consideramos de uso más concurrente dentro del territorio peruano, siendo el quechua y el castellano, y además el inglés como lengua extranjera, y su implementación con la metodología TIL dentro del Currículo Nacional de Educación Básica regular del nivel secundario. A continuación, se profundizará en los hallazgos de esta investigación.

En el Perú, tenemos normativas vigentes que respaldan el derecho de las poblaciones indígenas a recibir una educación en su lengua materna además de recibir

educación en una segunda lengua de ser necesario, en regiones que no hablen castellano, que viene a ser la lengua más usada a lo largo del territorio peruano, adicionalmente también hay políticas y está contemplado en el CNEB que se debe enseñar el idioma inglés como lengua extranjera, principalmente para el nivel secundario.

Es así, que el CNEB, muestra un enfoque comunicativo para el área de comunicación, área de castellano como segunda lengua e inglés como lengua extranjera, de las cuales se espera logren ampliar el horizonte comunicativo de los estudiantes mediante las competencias planteadas en el mismo.

Enfocándonos en el área curricular de inglés como lengua extranjera, se evidencian dificultades en su enseñanza, primero por la escasez presupuestal que limitan el desarrollo del área según el CNEB, ya que existe una minoría en centros educativos que alcanzan las metas planteadas. Por otro lado, se encuentran los docentes, ya que existe una poca cantidad en la especialidad en inglés. Por consecuencia, esto hace que los docentes de otras instituciones que poseen cierto conocimiento, más no el necesario, imparten el curso. Por último, según el Marco Común Europeo de Referencia, los docentes deben tener mínimo un nivel B2 para una enseñanza competente. Sin embargo, gran parte de la plana docente del área poseen un nivel A2 y adicionalmente, no cuenta con capacitaciones acerca de metodologías pertinentes.

Respecto a la programación anual, el CNEB plantea tres procesos generales para todas las áreas: determinar el propósito de aprendizaje, establecer criterios de recojo de evidencias y diseñar situaciones como también incorporar estrategias y

condiciones pertinentes al propósito. Es importante mencionar que la programación consiste en la organización de las unidades didácticas y en el establecimiento del orden cronológico, enfoques transversales que deben seguir las áreas y además, las generalidades de las clases.

Como se mencionó anteriormente, las unidades didácticas, componen la programación anual, y en ellas se secuencian las experiencias de aprendizaje de manera cronológica. Siendo las experiencias de aprendizaje el conjunto de actividades que siguen un mismo propósito dentro de una clase, en la cual los estudiantes paso a paso van desarrollando las competencias comunicativas.

Es así como el Estado ha generado materiales, predominantemente libros, para las áreas en lengua materna, segunda lengua y lengua extranjera; adjuntando en el área de inglés precisamente, recursos audiovisuales.

Al respecto a todo lo mencionado anteriormente, los resultados obtenidos en la investigación demuestran que sí se evidencia un intento en teoría de hacer un tratamiento integrado de las lenguas, pero en la práctica son muchos los factores que afectan e impiden la homogeneidad en el desarrollo de las competencias que además, se encuentra más resaltante y notorio en el área de inglés como lengua extranjera, esto se debe a su poco contacto con el aprendizaje del idioma en el día a día de los estudiantes.

Conclusiones

El principal objetivo de la presente tesina ha sido la de describir a profundidad cómo es que es el sistema del Tratamiento Integrado de Lenguas Cooficiales y Lenguas Extranjeras en el rubro de la educación dentro de nuestro país. Es así que hemos visto cómo es que el Tratamiento Integrado de Lenguas (TIL) ayuda en la transferencia de conocimientos hacia los estudiantes y a su vez en el desarrollo de sus habilidades comunicativas.

Algunos de los factores relevantes de este proceso de aprendizaje de los estudiantes es que las familias se involucren completamente, y así puedan desenvolverse no sólo en un contexto académico, sino también en otros escenarios de sus vidas cotidianas.

Dentro del Tratamiento Integrado de Lenguas es de suma importancia que las metodologías de los docentes sean innovadoras. Pues los estudiantes estarían expuestos a las mismas tareas en distintos niveles e idiomas, y como resultado, estudiantes con las competencias necesarias para seguir con su proceso de aprendizaje de manera autónoma.

Como hemos podido apreciar en esta investigación, el CNEB se enfoca en lograr el propósito comunicativo en las áreas mencionadas, pues son muchos los beneficios que este podría traer a los diversos contextos sociales de nuestro país. Promoviendo así la igualdad de oportunidades para los estudiantes con el acceso a distintas fuentes de información que el estudiante necesite, sin que el idioma sea una barrera para demostrar y ampliar sus capacidades.

Referencias

Apraiz, M., Pérez, M., & Ruiz, T. (2012). La enseñanza integrada de las lenguas en la escuela plurilingüe. *Revista Iberoamericana de Educación*, 59, 119–137.

<https://rieoei.org/historico/documentos/rie59a05.pdf>

Arias, F. G. (2012). *El Proyecto de Investigación: Introducción a la metodología científica (6a Edición)* [Libro electrónico]. Episteme.

https://issuu.com/fidiasgerardoarias/docs/fidias_g_arias_el_proyecto_de_inv

Beltrán, M. (2017), 6(4), 91–98. <https://doi.org/10.36260/rbr.v6i4.227>

British Council (2015). *English in Peru*. British Council.

https://www.britishcouncil.pe/sites/default/files/english_in_peru_may_2015_fg2_1.pdf

Bruno, A., Córdova, A., & Santos, J. (2020). Las Lenguas Originarias del Perú. Un análisis de su estado desde la Multiculturalidad. *Prohominum*, 2, 92–104.

<https://www.acvenisproh.com/revistas/index.php/prohominum/article/view/113/119>

Callata, S. (2019) *Enseñanza de la expresión oral del castellano como segunda lengua en una escuela EIB - Cusco*. Tesis de Licenciatura, Universidad Peruana Cayetano Heredia. Repositorio institucional de la Universidad Peruana Cayetano Heredia.

https://repositorio.upch.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12866/8570/Ensenanza_LimaC_allata_Sheridan.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Carreón, N., & Cornejo, E. (2017). Implementación de la Política en Educación Intercultural Bilingüe a través de Redes Educativas Rurales, periodo 2011 a 2015. La experiencia de la Red Educativa Rural Huallatiri, Puno - Perú. Tesis para optar el grado de Magister en Gerencia Social.

https://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/bitstream/handle/20.500.12404/8977/CARREON_CORNEJO_IMPLEMENTACION_DE_LA_POLITICA_EN_EDUCACION_INTERCULTURAL_BILINGUE.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Cataño, R. M. C. (2014). *Enfoques teóricos para la adquisición de una segunda lengua desde el horizonte de la práctica educativa*. Retos de la reforma de la educación básica.

http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0185-26982014000100018

Council of Europe. (2001). Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment (Illustrated ed.). Cambridge University Press. <https://rm.coe.int/16802fc1bf>

Currículo Nacional de la Educación Básica. (2016, junio). © Ministerio de Educación.

<http://www.minedu.gob.pe/curriculo/pdf/curriculo-nacional-de-la-educacion-basica.pdf>

Escudero, C. L., & Cortez, L. A. (2018). Técnicas y Métodos Cualitativos para la Investigación Científica (1.a ed.). UTMACH.

<http://repositorio.utmachala.edu.ec/bitstream/48000/12501/1/Tecnicas-y-Metodos-cualitativosParaInvestigacionCientifica.pdf>

García (2015) Visión práctica del enfoque comunicativo de la lengua. Trabajo Fin de Grado, Universidad de Alicante. Repositorio Institucional de la Universidad de Alicante

https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/47686/1/Vision_practica_del_enfoque_comunicativo_de_la_lengua_GARCIA_LOPEZ_ELENA.pdf

Huamán, J. (2021, 15 marzo). Causas del bajo dominio del idioma inglés en los estudiantes de secundaria de la Educación Básica Regular en el Perú. *Lengua y Sociedad*, 20. <http://revista.letras.unmsm.edu.pe/index.php/ls/article/view/2206>

León, E., & Sante, R. (2018) Educación Intercultural Bilingüe en la Institución Educativa N° 56101 de K'arhui del distrito de Pitumarca, Provincia de Canchis - Región Cusco 2018. Tesis de licenciatura, Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cusco. Repositorio institucional de la Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cusco

http://repositorio.unsaac.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12918/4978/253T20190783_TC.pdf?sequence=1&isAllowed=y

MINEDU (2015). Decreto Supremo N° 012-2015-MINEDU © 2015 Minedu.

https://cdn.www.gob.pe/uploads/document/file/105042/_012-2015-MINEDU_-_18-09-2015_06_08_40_-DS_N_012-2015-MINEDU_%2B_Exposici%C3%B3n_de_Motivos.pdf

MINEDU (2016). Decreto Supremo N° 007-2016-MINEDU. © 2016 Minedu.

https://cdn.www.gob.pe/uploads/document/file/105061/_007-2016-MINEDU_-_14-07-2016_10_53_46_-DS_N_007-2016-MINEDU_%2B_Exposici%C3%B3n_de_Motivos.pdf

MINEDU (2016). Programa curricular de Educación Secundaria. © 2016 Minedu.

<http://www.minedu.gob.pe/curriculo/pdf/programa-curricular-educacion-secundaria.pdf>

Muñoz, A. N. (2020, 15 enero). Educación intercultural bilingüe en la Institución Educativa N° 56101 de K'arhui del distrito de Pitumarca, provincia de Canchis – región Cusco 2018. Repositorio Institucional - UNSAAC.

<http://repositorio.unsaac.edu.pe/handle/20.500.12918/4978>

Quechua | BDPI. (2018). MINEDU. <https://bdpi.cultura.gob.pe/lenguas/quechua>

Repositorio de la Universidad Pública de Navarra

<https://academica-e.unavarra.es/xmlui/bitstream/handle/2454/25138/TFM2017-MPES-CAS-VIDADOR-98727.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

United Nations. (2021). Idiomas oficiales | Naciones Unidas.

<https://www.un.org/es/our-work/official-languages>

Vivador, E. (2017) Propuesta de taller desde el tratamiento integrado de las lenguas: Las palabras complejas. Tesis de Máster, Universidad Pública de Navarra.

<https://academica-e.unavarra.es/xmlui/bitstream/handle/2454/25138/TFM2017-MPES-CAS-VIDADOR-98727.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Yataco, M. (2012, 1 junio). Políticas de estado y la exclusión de las lenguas indígenas en el Perú. <https://journals.openedition.org/droitcultures/2946?lang=en>

Anexos

Anexo N°1 Matriz de coherencia

Problema	Objetivos	Unidad de análisis	Categorías	Técnica e instrumentos
<p>¿Cuál es la implicancia del tratamiento integrado de lenguas cooficiales y lenguas extranjeras en el sistema educativo peruano?</p>	<p>General:</p> <p>Describir el tratamiento integrado de lenguas cooficiales y lenguas extranjeras en el sistema educativo peruano.</p>	<p>Documental</p> <p>currículo nacional</p> <p>Página web de la estrategia</p>	<p>Quechua como lengua materna.</p>	<p>Documental</p>
	<p>Específicos:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Describir el tratamiento integrado de la lengua originaria o indígena quechua como lengua materna de los estudiantes del nivel secundario. 2. Describir el tratamiento integrado del idioma castellano como segunda lengua en el nivel secundario. 3. Describir el tratamiento integrado del idioma inglés como lengua extranjera dentro del nivel secundario. 	<p>Libros virtuales</p> <p>Repositorios</p> <p>Revistas</p> <p>Tesis</p> <p>Tesinas</p>	<p>Castellano como segunda lengua.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Registro de páginas electrónicas - ficha de parafrafrasis
<p>Inglés como lengua extranjera.</p>				

Anexo N°02 Registro de páginas web

Motor de búsqueda	Palabra clave	Título	Autor	Fecha de Publicación	Dirección de página	Información encontrada
Google web	Currículo Nacional	Currículo Nacional de Educación Básica	MINEDU	2016	http://www.minedu.gob.pe/curriculo/pdf/curriculo-nacional-de-la-educacion-basica.pdf	Inglés como lengua extranjera, Castellano como segunda lengua.
Google académico	Inglés en Nivel Secundario	Causas del bajo dominio del idioma inglés en los estudiantes de secundaria de la Educación Básica Regular en el Perú.	Huamán, J.	2021	http://revista.letras.unmsm.edu.pe/index.php/ls/article/view/2206	Inglés nivel secundario en el Perú
Google académico	Lenguas Originarias	Las Lenguas Originarias del Perú. Un análisis de su estado desde la Multiculturalidad	Bruno, A., Córdova, A., & Santos, J.	2020	https://www.acvenisproh.com/revistas/index.php/prohominum/article/view/113/119	Multiculturalidad, lenguas originarias.
Google web	Currículo educación secundaria	Programa curricular de Educación Secundaria.	MINEDU	2016	http://www.minedu.gob.pe/curriculo/pdf/programa-curricular-educacion-secundaria.pdf	Áreas curriculares de nivel secundario.
Google web	Inglés puertas al mundo	Decreto Supremo N° 007-2016-MINEDU.	MINEDU	2016	https://cdn.www.gob.pe/uploads/document/file/105061/007-2016-MINEDU-14-07-2016-10-53-46-DS-N-007-2016-MINEDU-%2B-Exposici%C3%B3n-de-Motivos.pdf	Educación intercultural Bilingüe en el Perú.

Google web	Políticas de las lenguas originarias	Políticas de estado y la exclusión de las lenguas indígenas en el Perú.	Yataco, M.	2012	https://journals.openedition.org/droitcultures/2946?lang=en	Legislación referida a las lenguas originarias en la Constitución del Perú.
Google académico	Tratamiento integrado de lenguas	Propuesta de taller desde el tratamiento integrado de las lenguas: Las palabras complejas.	Vivador, E.	2017	https://academica-e.unavarra.es/xmlui/bitstream/handle/2454/25138/TFM2017-MPES-CAS-VIDADOR-98727.pdf?sequence=1&isAllowed=y	Propuestas de taller desde el Tratamiento integrado de lenguas
Googles académico	Idiomas oficiales	Idiomas oficiales.	United nations	2021	https://www.un.org/es/our-work/official-languages	Idiomas oficiales
Google web	Documental	El Proyecto de Investigación: Introducción a la metodología científica	Arias, F. G.	2012	https://issuu.com/fidiasgerardoarias/docs/fidias_g_arias_el_proyecto_de_inv	Metodología de Investigación, Investigación documental.
Google web	Documental	Técnicas y Métodos Cualitativos para la Investigación Científica	Escudero, C. L., & Cortez, L. A.	2018	http://repositorio.utmachala.edu.ec/bitstream/48000/12501/1/Tecnicas-y-MetodoscualitativosParaInvestigacionCientifica.pdf	Técnicas y métodos cualitativos para la investigación científica.
Google web	Lengua cooficial	Quechua	MINEDU	2018	https://bdpi.cultura.gob.pe/lenguas/quechua	Base de Datos de Pueblos Indígenas u Originarios.